

ACP

原著 [美] Kelley M. Skeff Georgette A. Stratos

主译 曾学军 黄晓明

临床教学方法

Methods for Teaching Medicine

美国内科医师协会临床教学丛书 ACP TEACHING MEDICINE SERIES



中国协和医科大学出版社

美国内科医师协会临床教学丛书
ACP Teaching Medicine Series

临床教学方法

Methods for Teaching Medicine

原 著 [美] Kelley M. Skeff
Georgette A. Stratos

主 译 曾学军 黄晓明

译 者 (按姓氏笔画排列):
黄程锦 沈 敏 黄晓明

中国协和医科大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

临床教学方法 / (美) 斯基福 (Skeff, K. M.), (美) 斯特拉托斯 (Stratos, G. A.) 主编; 曾学军, 黄晓明主译. —北京: 中国协和医科大学出版社, 2013. 12

(美国内科医师协会临床教学丛书)

ISBN 978-7-81136-858-1

I. ①临… II. ①美… ②美… ③曾… ④黄… III. ①临床医学-教学法 IV. ①R4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 111542 号

Copyright© 2010 by the American College of Physicians

This translation was commissioned by Peking Union Medical College Press, which bears sole responsibility for its accuracy. The American College of Physicians, Inc. is not responsible for the accuracy of this translation from the English edition of this publication and will not be held liable for any errors that occur in translated works.

本书由中国协和医科大学出版社根据与美国内科医师协会达成的协议组织翻译, 并对翻译质量负全责。美国内科医师协会对本书中文版的准确性不负任何责任, 且对译作的任何差错不承担任何后果。

著作权合同登记号: 01-2013-6708

美国内科医师协会临床教学丛书 临床教学方法

原 著: [美] Kelley M. Skeff Georgette A. Stratos
主 译: 曾学军 黄晓明
责任编辑: 顾良军

出版发行: 中国协和医科大学出版社
(北京东单三条九号 邮编 100730 电话 65260378)

网 址: www.pumcp.com
经 销: 新华书店总店北京发行所
印 刷: 北京佳艺恒彩印刷有限公司

开 本: 700×1000 1/16 开
印 张: 8.75
字 数: 110 千字
版 次: 2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷
印 数: 1—2000
定 价: 25.00 元

ISBN 978-7-81136-858-1

(凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页及其他质量问题, 由本社发行部调换)

内 容 简 介

内科临床教师的教学内容涵盖了整个疾病谱以及不同患者的社会心理问题；教学对象跨越了从医学生到同行的不同层次学生；教学环境多种多样；从床旁到报告厅，从门诊到病房，从社区到大学。本书涵盖了一系列提高教学效果的实践工具，囊括了大量的教学方法，重点为针对或大或小的小组讨论的教学方法。本书可从两个层面提供教学帮助：理论性框架和具体“如何去做”的技巧。前者可强化读者对教学的认识，而后者可提供改变教学方法的具体建议。本书可帮助读者应用教育理论来分析自己的教学，选择不同的教学方法以达到教学目标，确定并实施具体技巧以改进教学，从而最终提高教学效果。

撰 稿 人

**David Davis, MD, CCFP, FCFP,
RCPS(C)(Hon)**

Adjunct Professor
Faculty of Medicine
University of Toronto
Toronto, Canada
Senior Director
Association of American Medical Colleges
Washington, DC

Jack Ende, MD, MACP

Professor of Medicine
University of Pennsylvania School of
Medicine
Philadelphia, Pennsylvania
Chief, Department of Medicine
Penn Presbyterian Medical Center
Philadelphia, Pennsylvania

Robert D. Fox, EdD

Professor Emeritus of Educational
Leadership and Policy Studies
University of Oklahoma
Norman, Oklahoma

David E. Kern, MD, MPH

Professor of Medicine
Johns Hopkins University School of
Medicine
Director, Division of General Internal
Medicine
Johns Hopkins Bayview Medical Center
Baltimore, Maryland

Scott C. Litin, MD, MACP

Professor of Medicine
Mayo Clinic College of Medicine
Rochester, Minnesota

Karen Mann, PhD

Professor, Division of Medical Education
Faculty of Medicine
Dalhousie University
Halifax, Nova Scotia, Canada

**Paul O'Neill, MBChB, MD, FRCP
(London)**

Professor of Medical Education
Manchester Medical School
University of Manchester
Manchester, United Kingdom

Kelley M. Skeff, MD, PhD, MACP

Professor of Medicine
Department of Internal Medicine
Vice-Chair for Education
Department of Medicine
Stanford University School of Medicine
Palo Alto, California

Yvonne Steinert, PhD

Director, Centre for Medical Education
Associate Dean, Faculty Development
Faculty of Medicine
McGill University
Montreal, Quebec, Canada

Georgette A. Stratos, PhD

Senior Research Scholar
Stanford University School of Medicine
Stanford, California

Patricia A. Thomas, MD, FACP

Associate Professor of Medicine
Associate Dean for Curriculum
Johns Hopkins University School of
Medicine
Baltimore, Maryland

谨以本书献给参与了斯坦福教师培训中心各类教职人员培训项目的 319 位医学教师。通过参与这些培训项目，教师们进一步提高了教学技能，并带动了其同事共同进步。这些教师来自全美约 65% 的医学院，此外还有部分教师来自 15 个国家。像所有医学教师一样，他们在自己的岗位上尽职尽责，以学员和患者的最大利益为自己的使命所在。

致 谢

We have been fortunate to have known and been influenced by two major contributors to the field of education, Lee Shulman and the late Nathan Gage. They represent an entire group of investigators and thinkers who have advanced the field of education inside and outside of medicine. We gratefully acknowledge their important contributions to our work and, therefore, to this book.

如需进一步的信息，请访问：

www.acponline.org/acp_press/teaching

Preface for Chinese edition of Teaching Medicine Series

“Alone we can do so little; together we can do so much”¹

—Helen Keller

Five years ago I was approached by some brave and imaginative leaders of the American College of Physicians with the idea of developing a book about medical teaching, one that would set down “for the record” the most important lessons that doctors might learn as they pursued careers that included training students, residents and fellows. An outline of important topics was assembled and the work began. Very quickly, however, one book became six as we decided to include the College’s already successful book, “Teaching in Your Office” along with all the other subjects essential for physicians who want to teach medicine, or even become career educators. Thus, an actual book series was planned, a collection of books that would include one on the theory of education; another on methods for teaching; a third on teaching in the office; a fourth on teaching in the hospital; a fifth on mentoring; and, finally, a sixth on leadership careers in medical education. Obviously, the project had grown beyond the capacity of one editor, especially this one, so a team was assembled, with each book assigned to one or more editors—each an authority in his or her field—and authors were recruited. And so, *TEACHING MEDICINE* was created. That was in 2010. What has happened since then?

The academic medical community’s reaction to *TEACHING MEDICINE* has been quite positive. The project’s real success, of course, will be determined by something less easily measured, its impact upon its readers, more specifically, the extent to which the teaching they do in the lecture hall, the seminar room, in the hospital or in the office will be better received and more effective. Can teachers learn to teach better? One of my heroes, C. Roland Christensen once wrote, “The most fundamental observation I can make about [discussion] teaching is this: however mysterious or elusive the process may seem, it can be learned.”² I agree,

and I suspect the entire *TEACHING MEDICINE* team does as well.

But there is another message here, and that is from its very inception, *TEACHING MEDICINE* was the work of a team, including some of the most experienced, insightful and creative medical educators in the United States. And so it is with great pride and excitement that I am now able to report that the *TEACHING MEDICINE* team has expanded. We now have colleagues in Beijing. Committed medical educators in their own right, they have worked together to translate volumes of the book series while adapting it for use by clinical teachers in China. And more than just expanding the ranks of individuals who have worked on this series, the Chinese edition also represents a collaboration among two major organizations, the American College of Physicians and Peking Union Medical College. No other organization in the United States has meant more to internal medicine than the ACP, which was founded in 1915 and now represents 133,000 general internists and internal medicine subspecialists; many (or perhaps most) view teaching as among their most important activities. And no medical school in China is better suited to join forces with the ACP in the field of medical education than Peking Union Medical College. Founded in 1906, PUMC is considered among China's leading institutions for training physicians, including internists and other medical specialists. Having recently had the opportunity to visit PUMC and witness first hand the skill and passion with which the faculty there approach their responsibilities as teachers, and their desire to teach better, I cannot be more proud than to see PUMC faculty join the *TEACHING MEDICINE* team and make available these texts to colleagues in China.

On behalf of the ACP and my editors, and my friend and colleague in Beijing, Zeng Xuejun, MD, PhD, without whom none of this collaboration would have been possible, I encourage medical teachers in China to join with like-minded colleagues locally, but also now with colleagues from the U. S. , and let us all reflect on how we teach. What else can we do to help our students and residents become better doctors? How as faculty can we work as a team and help each other in our careers as medical educators? Helen Keller was correct. We can do so much more together than we can alone. And when our team expands, just as our world

grows small, to include both faculty in the U. S. and in China, then the possibilities become that much more exciting.

To our new readers in China, I hope you find these books interesting, practical and worthwhile. Welcome to the global team of medical teachers.

Jack Ende, MD, MACP

August, 2012

1. Helen Keller, circa 1903
2. Christensen CR, Garvin DA, Sweet A. Education for Judgment. Boston, MA: Harvard Business School Press, 1991, p. 15

序

——为“美国内科医师协会临床教学丛书”（中文版）而作

孤掌难鸣，众志成城

——海伦·凯勒

五年前，美国内科医师协会（American College of Physicians, ACP）几位雄心勃勃而又富有想象力的前辈向我提出了关于编写有关临床教学书籍的想法，目的是“记录下”临床教师在培训医学生、住院医师和专科医师等的职业生涯中必须掌握的教学内容与技巧。工作开始之初，先编写了一份重要写作大纲。稍后，我们决定将 ACP 已有的成熟教材（《门诊教学》）以及热衷临床教学、甚至希望成为职业教育者的临床医师所必须掌握的其他内容编入此书。于是，本书由一册变为六册，系列丛书的出版计划正式出台：第一册阐述教育理论；第二册列举教学手段；第三册讲授门诊教学；第四册讲授医院教学^①；第五册介绍导师制；第六册探讨医学教育中的领导力。很显然，一名主编已无法担当如此重任。于是，我们分别为每册指定一名或数名该领域权威人士担任主编，组成了一支编委会，并招募作者进行撰写。这样，“临床教学丛书”诞生了，那一年是 2010 年。然而自那以后又发生了什么？

整个医学学术界对“临床教学丛书”的问世有相当好的反响。但这套丛书是否真正成功主要还取决于一个相对较难衡量的指标——它对于读者的影响；具体地说，作为读者的教师们在阅读本书后，是否能学会更好的教学方法，让他们在报告厅、讨论室、医院或门诊的教学活动更有效、更能被学生接受？我心目中的偶像之一，C·罗兰·克里斯滕森曾写到：“我对于教学活动 [讨论] 最根本的认识是：无论教学过程显得多么神秘和难以捉摸，依然是可以学会的。”我很认同此点，并且我坚信整个“临床教学丛书”的团队亦然。

另外有一点值得关注的是：“临床教学丛书”自编写之初就是一个团队的工作，那时是由来自美国的团队完成编写，他们之中包括了多位全美最有经验、最具洞察力和创造力的医学教育者。而现在，我

① 医院教学是指传统意义以病房为主的临床教学。

十分欣喜而自豪地向大家宣布，“临床教学丛书”的团队又将壮大：我们在北京拥有了新的伙伴，一群执著的医学教育者凭借自身努力，正在将这一系列丛书进行编译，使之符合中国国情，能够更好地应用于临床教学。此外，“临床教学丛书”的中文版也代表着 ACP 和北京协和医学院（PUMC）这两大机构之间的合作。ACP 是美国最具影响力的内科学术组织，它成立于 1915 年，目前拥有 133,000 名普通内科和内科专科医师，他们中的许多人（或许可以说是绝大多数）将教学作为其最重要的活动之一。在中国，也没有一家医学院能比北京协和医学院更适合在医学教育领域与 ACP 进行合作。PUMC 成立于 1906 年，是中国医师培训（包括内科医生和其他医学专科医生的培训）的先驱。我最近有幸造访 PUMC，并亲自见证了那里教师的能力、热情、责任感以及不断提升教学的渴望，因此，我无比骄傲地看待 PUMC 的教师们加入“临床教学丛书”的团队，并将这些书籍提供给中国的其他同事。

请允许我代表 ACP 和我的编辑们，以及在北京的朋友和伙伴曾学军医师（MD，PhD）——本次合作的重要促成者，鼓励中国的临床教师加入到当地以及美国的志同道合的伙伴团队中，交流彼此教学的方式。如何帮助我们的医学生和住院医师成为更好的医生？如何让教师们在工作中团队合作，互相帮助，成为更好的医学教育者？海伦·凯勒说得对，“孤掌难鸣，众志成城”！如果我们的队伍在壮大，有如世界在变小。美国和中国的教师们共同参与，医学教育的成果将更加鼓舞人心。

中国的读者朋友，希望您能觉得此书有趣、实用，值得一读。欢迎加入全球临床教师团队。

Jack Ende, MD, MACP

2012 年 8 月

（张 昀 译 沈 悌 校）

1. Helen Keller, 约 1903.
2. Christensen CR, Garvin DA, Sweet A. Education for Judgment. Boston, MA: Harvard Business School Press, 1991, p. 15.

导言 提高教学能力的工具

内科临床教师的驱动力是教学的最终目标，也就是提高带教医学生和住院医师照护患者的能力。他们在工作中不断受到激励，知道自己的工作会对未来内科医师和患者产生极其深远的影响，也从中享受着内科教学的精彩纷呈和千变万化，享受着现代社会亟需的以患者为中心的医患关系。成为一名内科临床教师是一个令人欣慰的角色，而同时也相当具有挑战性。其复杂的教学内容涵盖了整个疾病谱以及不同患者的社会心理问题；教学对象跨越了从医学生到同行的不同层次学生；教学环境多种多样：从床旁到报告厅，从门诊到病房，从社区到大学。这本书将帮助教师应对来自如此重要专业角色的挑战。

我们为什么对本书投入了如此大的热情？近30年来，我们有幸能在我们的教师培训项目中与许多临床教师共事，这些临床教师主要来自内科。我们始终对这些教师的奉献精神印象深刻，他们践行着自己对学生和医学领域的未来的承诺。此外，我们看到这些教师从有效的教学方法中提高了教学效果，我们也亲身经历教师通过掌握本书所介绍的教学方法而获益匪浅。教师的收获包括教学热情高涨、教学方法和知情决策能力的提高、能帮助学生达到他们的个人和职业目标。

我们相信本书会对您有所帮助。本书涵盖了一系列提高教学效果的实践工具，囊括了大量的教学方法，重点为针对或大或小的小组讨论的教学方法。本书可从两个层面提供教学帮助：理论性框架和具体“如何去做”的技巧。前者可强化读者对教学的认识，而后者可提供改变教学方法的具体建议。本书可帮助读者应用教育学理论来分析自己的教学，选择不同的教学方法以达到教学目标，确定并实施具体技巧以改进教学。这些最终都将有助于提高教学效率。

第一章“提高教学专业知识”，我们从教育学领域和个人经验中收集整理，介绍了一系列指导性观点，这些对于临床教师培训项目的设计和实施非常重要。我们还介绍了一个教学框架，教师可以此作为理论工具来分析针对不同内容、对象和背景的教学。第二章“从目标

到实施：选择合适的教学方法”，帕特丽夏·托马斯（Patricia A. Thomas）和戴维·凯姆（David E. Kern）回顾了实现有效教学目标的原则，介绍了一系列经常应用在临床教学中的方法，并提出了基于个体教学目标而选择教学方法的有益建议。

第三至第六章更深入地探讨了四种内科临床教学中的常用的教学技能，即：讲座、小组讨论、研讨会以及医学继续教育。第三章“演讲的技巧：让您的下一次讲课更精彩”，斯科特·莱丁（Scott C. Litin）和杰克·英德（Jack Ende）借助其丰富的经验，针对如何提高大课授课能力提出了一系列充满激情的建议。第四章的作者凯伦·曼（Karen mann）和保罗·奥尼尔（Paul O’Neil）以几个教学场景为例，指导教师“如何促进小组讨论”。他们鼓励读者应用重要的教学理论来分析这些场景，比如主动学习、协作学习、批判性反思和知识传递。伊冯·施泰纳（Yvonne Steinert）则在第五章“如何设计和举办成功的研讨会”中，提供了一系列切实可行实用性很高的指南。针对许多研讨班常用教学方法，她介绍了“如何做”的技巧，例如小组漫谈（buzz groups）、病例讨论（case vignettes）、角色扮演（role plays）、标准化病人（standardized patients）和辩论（debates）。最后一章“帮助医生学习和改变行为：医学继续教育的原则”，大卫·戴维斯（David Davis）和罗伯特·福克斯（Robert D. Fox）为发展和传承成功的执业医师继续教育指出了创新性新方向。作者还关注并思考了从传统的医学继续教育（CME, continuing medical education）模式向新的持续性职业发展（CPD, continuing professional development）模式转换的意义和现状。

我们希望本书能促进读者对自己教学的分析和思考，为教学方法和行为的改变提供选择。针对不同水平的学生，教学方法的有效性也必然不尽相同，因此我们鼓励读者在教学时积极探索新的或不同的方法，并和教学参与者一起评估其有效性。作为内科临床教师，您的作用对于未来举足轻重。我们希望本书能提升读者作为内科教师的愉悦和自豪感。

凯利·史盖夫（Kelly M. Skeff），MD, PhD, MACP

乔其特·A. 斯彻特斯（Georgette A. Stratos），PhD

斯坦福，加州，2010年

（沈敏译 黄晓明校）

目 录

导言 提高教学能力的工具	I
第一章 提高教学专业知识	1
专业教师成长的指导性观点	2
分析教学的教学框架	9
在不同教学方法中应用教学框架	11
第二章 从目标到实施：选择合适的教学方法	13
需求分析	14
总体目标	15
具体目标	15
教学方法	19
评估	33
小结	40
第三章 演讲的技巧：让您的下一次讲课更精彩	43
如何组织演讲内容	44
如何进行演讲，如何更好地表现自己	46
如何利用视听器材	46
演讲的 10 个技巧	48
小结	52
第四章 如何促进小组讨论	54
新的观点	56
学习背景	57
小组学习的重要教学方法	58
教师对教学的想法	60
解决小组教学难点的若干技巧：6 个场景案例	61
促进小组学习的一般方法	74

小结	76
第五章 如何设计和举办成功的研讨会	79
什么是研讨会	80
为什么选择研讨会	80
成功研讨会的设计步骤	80
开展有效的研讨会的策略是什么?	99
小结	102
第六章 帮助医生学习和改变行为：医学继续教育的原则	106
持续性职业发展：CME 的新纪元	107
CME 教学	109
信息汇总	117
小结	119